

Հազարամեկ հաճախող Զար-
գեցումն և շուտապես իրեն-
քի բազմապիսի օգուտը 91.
Անհիմնի պարա իջին բեղին 60
Այլ օրվա 35
Բեռնիկի բեղին 85
Այլ օրվա 45
Բարա իմարի պիտի այլու տի-
90 դրույնով բարա բույու. 80
դրույն գալույն օրուհուր
15 կիսկիս 60 րր. տըր,

ՄԷՋՄՈՒԷՄԻ

50 րարս

ԱԷՊԱԷ

50 րարս

مجموعة اخبار

بكاوغلى قديم جادهى نومبر 75

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAZ
Grand'Rue de Pera 65

Հաղթանակ միութենայի խոստումն իշխն ՅՈՒՆԱՆԵՍԻ թՕԼԱՅՆԱՆ միւրաճումը օրուհուր — Խոստումն իշխն ՊԵՐՍԻԱՆԻ միւրաճումը օրուհուր 65

ՍՍԻԹԱՆԵ 19 ԱՊՐԻԼ

ԽՐԱՏԱԿԱՆ ԹՈՒՂԹ

(Շարունակութիւն)

Խղճմանաց տեսութիւնն բան մը
չի վերադարձ, Գրիստոնեայք, նա մեր
հոգւոյն խորեւը կը բնակի ու կը դի-
տէ ամէն անցուդարձ, ամեն գոր-
ծողութիւնն նա մտաց ամեն հաշիւ-
ներն գիտող աչքով կը ընեն, կը քնն-
են, կը դիտեն զգացմանց տարտամ-
վիճակը, անորոշ շարժմանքները,
երեւակայութեան լուսնները, նա
հանգիստեան կ'ըլլայ հոգւոյն մա-
քառմանց, դիմադրութեան մէջ պակ-
սելուն, և ուրախ ու քաջալերիչ աչ-
քերով կը ժպտի հոգւոյն յաղթանա-
կին, և կ'ողբայ նորա պարտութեան
ու գործման վրայ: Գործ մը արտա-
քուստ կատարուելէ շատ յառաջ՝ նա
տեսած է մաքուր, զորաւոր կամաց
ներքէ վայելի բարի, առաքինի գոր-
ծոյն ճանաչել, կամ մեղկ ու տկար
որոյն մը մէջ չարեաց յաղթանակը:
Նա յարաժամ ներկայութեամբ հան-
գիստեան կ'ըլլայ երիտասարդին,
չափահաս մարդոյն միշտ սարսափե-
լի կուռն ընդդէմ՝ բուռն կը-
րկի, յուռի բաղձանաց, ընդդէմ անի-
բաւութեանց, փառամոլութեան և
անբարոյականութեան: Նա կը շարու-
նակէ յապաղել իր ներկայութիւնը
զաղդոյն ծերունոյն մօտ, երբ սա
իր առաքինի գործոց յաղթանակնե-
րով քաջալերուած կը յառաջանայ
հաստատաքալ ու վստահ ընթացիւք,
կամ երբ սա յանցաւոր ու ակտալից
ունակութիւններով ընկճած յուսա-
հատ ու յողդողը քայլ կ'առնու կե-
նաց վերջին պողոտային մէջ: Այո՛,
Գրիստոնեայք, խղճմանքը մարդոց
հետ հաւասարաքայլ կը յառաջանայ
օրորոցն սկսեալ մինչ ի գերեզման:
Ո՛ր խղճմանք, ո՛րչափ հոգիներ մերձ
ի գլուխ անգնդող եզերքներէն ա-
լատեր ես, որչափ սրտեր կրկն ու
չարեաց ճիրաններէն գերծ կացու-
ցեր ես միայն ներկայութեամբդ,
միայն երեւնալովդ, իբր Սատուածա-
յին անխուսափելի վկայ մը կենաց
պայքարին մէջ:

Երբ մարդը հարկ եղած սովորա-

կան խնամքը, ջանքը ըրած է իւր
խղճմանքը կազմելու, ուղղելու, նա
կարէ բարոյական գործոց մէջ վստա-
հել, հետեւել խղճմանաց ձայնին
ու որոշման: Սովորաբար խղճմանաց
որոշողութիւնը, վճիռը՝ Սատուոյ ու
ընդունութեանց ու վճռոց համաձայն
կ'ըլլայ, և եթէ քրիստոնէական պար-
տաւորութեանց մէջ արտաքոյ կար-
գի պատճառաւ մը խղճի վճիռը Սա-
տուոյ վճռոց համաձայն ե'ւս չ'ըլ-
լայ, մարդը իւր ակամայ տգիտու-
թեամբ ու բարեմտութեամբ պաշտ-
պանուած կ'ըլլայ:

Ուրեմն կարէ ըստիլ թէ մարդոց
համար խղճմանաց վճիռը՝ Սատու-
ծոյ վճիռն է, և թէ մարդոց յաւի-
տենական կեանքն ու մահը, վերու-
թիւնն ու դատապարտութիւնը, ի-
րենց բարոյական կենաց տեսակէն
կախուած ունի:

Երբ աշխարհային իրերը, ժամա-
նակաւոր կեանքը անցնի, կ'սկսի յա-
ւիտենական կեանքը. յաւիտենակա-
նութեան մէջ մարդկային աղբը եր-
կու դասի պիտի բաժնուի. երանել-
եաց դասը պիտի կազմեն անոնք,
որոնք իրենց խղճմանաց ձայնին
հնազանդած ու ասոր որոշմանքներն
յարգած են, իսկ միւս ապերժանիկ
թշուառ դասուն կը պատկանին ա-
նոնք, որոնք չեն ուզած բնաւ կարեւո-
րութիւն տալ ոչ ներքին վիշակն ներ-
կայութեանը, ոչ ալ ներքին անաշու-
ղատարուն գովութեանցն կամ խիստ
յանդիմանութեանցը:

Վեհ և մտադրաւ տեսարան մ'է
Գրիստոնեայք, հանգիստեան ըլլա-
յին կատարի պայքարին զոր բուռն
կիրքերը կը մղեն ընդդէմ պարտու-
ք և օրինաց՝ արկաբարոյ առն կամ
կնոյ մը սրտին ներքեւ, և գիտել անդ-
խղճմանաց վարած կարեւոր պաշ-
տօնը պայքարէն թէ յառաջ և թէ
վերջը:

Կիրքը, Գրիստոնեայք, հրապու-
րող է, ամեն հասակի մարդիկ իրեն
քաջելու, յանկույցանելու զօրութիւ-
նը՝ ընդունակութիւնը ունի: Կիրքը
երբեմն հեշտասիրութեան, ցանկու-
թեան կերպարանօք, երբեմն ալ չա-
համուրթեան, արծաթսիրութեան
ու մոլար փառասիրութեան կերպա-
րանօք կը ներկայանայ, երբեմն ալ,
առաջը երբ մարդը տեղի տալու,
յաղթուելու ունակութիւնը ստացեր
է, այդ ամեն կերպարանօք մէկանց
կը ներկայանայ ու մուտք կը պա-
հանջէ հոգւոյն ներքոյ մտնալու, անդ-
տիւրելու և զայն գերելու համար:

Հոգւոյ անդորր վիճակի մը մէջ, յան-
կարծ մերկի մը, ալեկոծութիւն մը կը

փրկի մարդկային սրտին մէջ, որ
կ'սկսի ծփալ ու տարուբերել: Ոչ գո-
ւալոյց շանթի որոտումն, ոչ հորիզո-
նէն փչող կատաղի հողմոց չլուսն, ոչ
տանեաց ցնցումն, ոչ ծառոց տատա-
նումն ու ճայթումն, և ոչ ալ ծիծաղ
դալարաղեղ դաշտին մէջ արածող
ոչնալները՝ յանկարծ չփոթող կարկ-
տախառն մրրկին գոռիւնը կը լսուի:
Ընդհակառակն սրտի ամենամեծ ան-
դորրութեան մը ատեն, հոգւոյ լուռ
ու խաղաղ վիճակի մը մէջ որ երեւա-
կայութեան ու երազի տանող կա-
ցութիւն մ'է, յանկարծ մտածմունք
մը, զգացում մը սրտին պատուհան-
ներէն ներս կը սպրդի: Անսովոր
զգացում մ'է այն, տարօրինակ մտա-
ծութիւն մը, աղտոտ կիրքն է այն որ
ներս կը սպրդի մեղմով հեշտափայլ և
հոգւոյն կը ժպտի:

Յերաւի, Գրիստոնեայք, կիրքը
կը ներկայանայ միշտ ծիծաղելեւ,
ղուարթ դէմքով, շողքորթ ու սըր-
տազրաւ կերպարանքով: Բոլոր ըզ-
դալարանք՝ կրկն ծառայութիւն կը
մատուցանեն ու կ'օգնեն:

Բայց միւրքը արթուն է, կը դի-
տէ ու կը ճանչնայ կրկն հեշտատե-
սիլ ու քաղցրադէմ՝ կերպարանաց
ներքեւ իւր ունեւիժ ու վնասաբեր
թշնամին, միտքը չ'ուզեր գերու-
թեան վիճակի կրկն, կ'ուզէ ընդ-
հակառակն պահել իւր ազատութիւ-
նը բարին և ուղիղ գործելու, ա-
ռաքինութիւնը և արդարութիւնը
սիրելու, և ահա անդէն կ'սկսի հոգ-
ւոյն ներքեւ, պայքարը, կատարի
բախումը:

Կրկն կողմանէ յասպարէզ կելլեն
ու մեծ ճգամը կը մաքառին շող-
քորթ ու խաղաղ խաբէութիւն, ըզ-
դալարանաց գրգռումն, երկայնա-
տեւ ու քաղցր հեշտութեանց սուտ
ու պատրող նկարներն ու տեսարան-
ներն: Նաեւ ներկայացող երջանկու-
թիւնը վայելել և առիթէն օգուտ
քաղել չգիտցող միամիտ պարզու-
թեան ծաղր ու ծանակը և անար-
գանքն եւս իրենց կողմանէ կը յար-
ձակին:

Կ. Վ. ՔՅՈՒՐԵՍԻ
(Շարունակելի) Եպսկ. Կարնոյ

ԱԶԳԱՅԻՆ

Բազար կիւնիւ, Նոր Կիրակի օրմադ միւ-
նասիակներէ, Ս. Սատուածածին Աթոռա-
նիստ քրիստոնէական, Կ-Բաթրիկ թիւթպ. էմ-
մանուէրան էֆ. հազրէթէրի հազար օլուրդ-
լարը հաւտէ, Վէթիլ միւհթէրէ մի Սրհ.
Արփիարեան Արք. ճէնապէրի թարագրն-
տան Գուտտարը շէրիֆ թագաւոր խորիպ,
պիւր խալիէ շէրէք վէ զըշ ճօնուղարաւ իւր

Յ. Հազարդութիւն վերելիւ տիրա Պատէ-
հու Կաթողիկոսարանն սալօննա չըղըա-
րագ, Հազարդութիւն ալան Անարատ Յոգու-
թիւն մէքթէպի չակրտաննտան պիւրէ էր-
մէնիճէ վէ տիկէրի ֆրանսըզճա նութղար
իրատ խորպ, Կ-Բաթրիկ էֆ. հազրէթէրի
տախի ընտէրանէ նասիհաթլար վէրմիլ վէ
հազարդութեան տուալար իթմիլ տիրա Ազ-
լամ տախի միւթատ օլան Թափօր զիւնէ-
թի սուրէթի միւքթմէլէտէ, վէ Կ-Բաթրիկ
թիւթպ. էֆ. հազրէթէրի թիւսաթթի ալ-
թընտա իճրա խալմիլ վէ օրնութիւն վէ-
րիմիլ տիրա:

Յ. Եւզմի մէքթէրտէ Ս. Երրորդութիւն
քրիստոնէական, Տիարպէքի մէքիսասար Արհ.
Անդրեան Եպիսկ. Չէլէպիան մարիֆթիլի
էմիլիանեան Յովսէփ Սարկաւագ քահանայ
Թագաւոր խալմիլ տիրա Բէսմի մէքթէր-
թի մէքթէրթողողդապետի հիւրմ. Գաղ-
թիկեան Պողոս Գերապայճառն հիւրմ-
թիլիլ դանէթ մուսթաֆալմէն իճրա օլու-
նուպ, պաղը միւթէպէրան վէ խալիէ էհալի
հազար պուլունմուշ տուր:

Յ. Բազար իրթէսի կիւնիւ Արէպի երլ-
պալը օլուտուղունտան, Կ-Բաթրիկ թիւթպ.
էմմանուէրեան էֆ. հազրէթէրի, գարու-
քէնեար Շէշերեան Յովսէփ էֆ. իւն պիւր-
թիւթպէ մապէյնի Հիւսեպեան կիտէրէք,
թէսմի թէպիթի իշֆա իթմիլ տիրա:

Յ. Չըզան բազար իրթէսի կիւնիւ աղտ
օլունաճաղընը եաղտըղըմը Միտղ մէճիւ-
սի՝ Արհ. Հանեան Սահակ Արքեպիսկոպոս-
տան խասթալըղը սէպէպիլիլ էէվմիլ ախէ-
րէ թէլէսիր օլունմուշ տուր:

Միւշարիլէյնի կիւնիւ կիւնի էյիլէլ-
մէքաթ օլուտուղու, վէ անճաղ աթըպպանն
թալթիէսի մուսթաֆալմէն, չէնտ կիւն տահա
տիչարը չըղմամագ մէքպուրիլէթիլիլ պու-
լունտուղու խապէր ալընմուշ տուր:

ԽԱՐԻՃԻՑԷ

Պիւ թարագրտան Խիկիլիլէր՝ հէր հալ-
տէ Թրանսվալ վէ Օրանտ հիւքիւմէթէրի-
նին իսթիլալընը մահլ իթմէկէ վէ տիկէր
թարագրտան պու հիւքիւմէթէրի մէնսուպ
օլան Պօթրիլ՝ ընտի իսթիլալընը զապ
թիմէլմէք իշին սօնուսա գատար ուղղաճա-
եա գատար իթմիլ օլուտուղարը, վէ խուսու-
սա պու իքի մագթէտի թէպաղիլ իտէն մու-
հարիլլէրին պուղուլարընա պօլայճա էրմէ-
եէլմէլլէրի տէրքեար պուլու նաղը հալտէ,
պիտաեթիլիլ դուհուրինտէ հիւ հիւքիւմէտէ
դանն օլունտան պու մուհարէպէյնին խիթա-
մը զէման էլան քէստիլիլմէմէքտէ տիրա
Պու պապտէ պիւր ֆիքը հասըլ իթմէք իշին,
թիւթպ չիւքթիլին միւհիւսթիլլէրինտէ
օլուպ, Յ մէնէտէն պէրու մէքթէր չիւ-
քթիլին վէքիլի սըֆաթըլա Թրանսվալտա
պուլունտան պիւր զաթըն, ախիլլէն Մարսիլ-
եանա ալտէթիլլէ, պու մուհարէպէլլէ տաթի
պիւր զաղէթա մուխպիլինէ վաղը օլան պէ-
եանաթընը զիլլաւ նաղ իտէրիլ. «Պօթր-
լէր՝ նուֆուսճա վէ մուհիւսթիլլէ հարպիլ-
ճէ մահուտ պիւր հալտէ օլմալարըլա պէ-
րապէր, քէնտի չէճաթըլարը վէ սէպաթ-

Պերժիէ բաշա էլէ մուպլէն
Չիա պէյ թարաֆընաւան 15 կիւնէ
դատար իքինճի պլը քէշֆէէ, թո-
բօկլլաֆլիա ամէլիաթը ինքա իսիլ-
տիքաէն սօնլա, լիւզուժ կէօրիւն-
ճէք ալաթ լէ էաէվալը սաիրօլէնի
տէֆըլէր, վաքիբաթ Շաշանէէ
թադաթի գորլաւաճաք արը :

Ինչոր կերտիկմիդ տարեկէն՝ Ժուանվիլը Բանքն Իքի մահուտ խըսըզլարը, Եանի Գոնա-Քէօսէ իլէ Զըննապ թուրմուշլար իտի քի, պուշլար, էկէր քէնտիլէրին Բա- թան սէյֆիեհէսինտէ ինրա իթմիշ օլտուգ- լարը խըսըզլըզը վաղթինտէ խապէր վէր- սէլէր իտի, Ժան Բըմի իլէ Բօլ Ժիւրէնի գուրթարապիլիլէր իտի :

Մէրգուշլար, հազըր պուրուշուրլարը իտամ ճէզարնտան ֆէվզէլատէ միւթէն- սիր օլտըզլարը հալտէ, իզամթէթկեանլարը- նա ալմէթ իթմիլէր: Զաթէն օ իթի պի- շարէ ամէլէնի՝ մալիւ օլան խըսըզլըզը վէ ճինաեթ վաղըսարնտան տօլանը թան- թը թէվզըֆա ալընաղլարը կիւնտէն պե- ռու, մէզըիւր իթի չէրիթէր չէտիտ պիւր իզթիւրապը գալպէ րանաթաղ օլմադտա իտիլէր:

Գոնա-Քէօսէ. — Կէօրտիւկիւմ տէնէթ- լի մէնզարէնի խաթըրլարաղճա, վէ խու- սուսիլլէ պիլիւմ թազարաթըմըզ երեզիւն- տէն պիւր պիլիւնանըն կիւնթիլին իլէ դաթի իտիլտիկիլին կէօզիւմիւն էօնիւնտէ կէօր- տիւքճէ, աղլըմ պալըմտան կիտիեօր :

Զըննապ. — Միւնէն երէրնտէ սէն օլա- ճազ իտին...

— Պէլքի տահա էյի օլուր իտի :

— Արթըզ պու սէօզլէրի զըսսա քէս...

— Տօղրուտու չու էսնաթէ Բարիստէն

ասլա խօշլանմաեօրում:

— Պէն տէ...

— Հէր թարաֆտա կիյեթիլին ալէթի

կէօրիւեօրում:

— Շու գօրգուշն միւլանաղալարն իլէ

նիհաեթ պանա տա տէնէթ վէրիեօրում:

— Սանա տիեօրում քի Բարիստէն գօր-

զուեօրում:

— Էօյլէ իսէ պուրաեթ թէրքլէ վիւա-

եաթտա պիւր տէվրէ չըզալըմ:

— Օլուր :

Պիւր միւտտէթ սէօզլիւ քէստիլէր : Գօ-

նա-Քէօսէ տիւլիւնեօրում: Պուշլար հազ-

զընտա չիմտիեթ տէկին վէրիլէն մալիւ-

մաթտան անալըմը տըր քի, պու իթի

պիւրպիլիլէն օլալուս վէ դարիպ խըսըզլար՝

խըսըզլըզը՝ բարալարը ալապիլտիկիլնէ

սարֆ իթմէք էլին իթմէկիլ, իլլա զէնկին-

էնմէք, վէ պիւր կիւն, թօլալարաղլարը բա-

րա իլէ, քեանիլանէ, ճամուսքեարանէ սու-

րէթտէ, կեան չէնիտէ, կեան քէօյլէրտէ,

տէնիլտէ պալըզ թուրաթազ վէ պաղչէ-

լէրտէ չիլէթէր իլէ մէլըուլ օլարաթ Եա-

շամազ իլին իտէրլէր իտի :

Իլք տէֆա Գօնա-Քէօսէ՝ լազըրտընա

պաշլանաթազ :

— Սէն տալիւմ հիսապլարը մուլթաղա-

մէն թուրմուշուսուսու, տէյի սօրտու :

Զըննապ. — Հայ հայ, նիւմուսէ օլա-

ճազ պիւր սանաղըքեար օլապիլիլիւմ Եա-

զըլարըմտա պօզուզ չըզըզ պիւր չէյ հօզ

տուր... ճէմլէրիմտէ պէշ սանթիլիլէ սէնվ

պուրուշամաղտա աղը: Մալիլէ միւթէթիլի-

չի պիլէ կէլսէ, հիլ պիւր գուսուր պուլա-

մաղ. — Լաքին պուշուս պանա սօրմաղտան

մաղսէտ նէ՝ տիւր :

— Շիրքէթիլիլին պիլանշօքըն տօղրու

սուրթտէ անլամազ իսթիլիլմ :

Զըննապ՝ թօմաթէս կիլիլ զըզարաղ, վէ

կէօզլէրի բարալարաթ, իթի եուլուրաղա-

րընը տա պիլիլին իթի Եանընա տաեաթա-

րաթ :

— Վալ, չիլթէթիլիլի տաղըթմա՞զ մը

ֆիլթիլտէսին, տէյի սօրտու :

Գօնա-Քէօսէ՝ ումուղլարըն չէքէրէք,

սաքին պիւր թալը իլէ :

— Հիւտէթիլէնմէ սէպէպ հօզ տուր.

սէն չու տէֆիլէրին էլինէ ալ տա, իլլէ-

րիլիլ նէրէլէրտէ իսէ, օնու պանա սէօյլէ,

տէյի :

— Ճիտտի՝ մի տիեօրուս :

— Էվզէթ, հիտտի... սանա տիեօրուս

քի պիւր ֆիլթիլմ վար տըր :

Զըննապ՝ պիւր ալնալը տօլապ իլինտէն

քիւլիլք պիւր ճէպ տէֆիլիլ չըզարաղ, ա-

շարազ :

— Իլթէ կիւնիլէք, գասա վէ անա տէֆ-

թիլիլ, տէտի :

— Օթուր վէ կէվէլիլէք իթմէ...

Սանաղըզտա նէ՝ գատար վար :

— Թաֆիլէն մի անլամազ իսթիլիլին :

— Էվզէթ :

— Իլթէ, սանա սէօյլէիլմ, իւլ ֆրանզ

ֆալիլիլ էսամտան 12 գուրօն... ալթը

ֆրանզ ֆալիլիլ էսամտան 12 գուրօն... օ-

թուզ ֆրանզ ֆալիլիլ իւլ գուրօն, 4 թանէ

1871 Վիլ տը Բարի, 3 թանէ 1875

Վիլ տը Բարի, 3 թանէ 1876 Վիլ տը Բա-

րի, 4 թանէ 1886 Վիլ տը Բարի, 8 թանէ

1880 Վիլ տը Լիօն, 6 թանէ 1874 Վիլ

տիւլիլ, 6 թանէ 1877 Յօնսիլէր, 6 թանէ

1879 Յօնսիլէր, 5 թանէ 1880 Գօմիւնալ,

6 թանէ 1885 Յօնսիլէր, 4 թանէ 1892

Գօմիւնալ, 5 թանէ Բարիս չըմէնաղթէր

թանվիլթը... Իլթէ թասարուֆըմըզըն

միգտարը պուշուս իպարէթ տիւր :

— Մէնմուր նէ՝ գատար տըր :

— Նիլմի սէքիլ պիւր իւլ երեզ ֆրանզ-

լըզ էսամ քի, ֆիլթիլարըն տիւլիլիւն օլ-

տըզը զէման սաթըն ալընմըշ օլուպ, էկէր

պու կիւն սաթմազ լազըմ կէլիլիլ, րա-

հաթ տէօրթ պիւր ֆրանզ քեարըմըզ օլուր :

— Սաթմաեա արըզում հօզ տուր :

— Պէն տէ :

— Էյ պու գատար էսամտան նէ՝ իրաւ

ալընեօր :

— Շիրտի սէօյլէրիլմ :

Զըննապ հիսապ իտիպ :

— Սէնվիլ տօղրուզ երեզ օթուզ ֆրանզ,

տէյի ճէվապ վէրտի :

Գօնա-Քէօսէ՝ սուրաթընը էքիլիլէրէք :

— Պիւր չէյ տէյիլ... վազթիլլէ աղչէ-

նիլ իրաւը պուշուս իթի միպի իտի...

չիմտի իրաւար էքթիլիլ, լաքին թէյալ,

երեւ պէտէլի տէ կիւնտէն կիւնէ արթընուր :

Պիւր չօզ միւլթիլաթա կէօնիւս վէրէրէք,

վէ հապսիսանէն արթըմազ թէնիլթէսիլի

կէօզէ ալարազ չալընըտըզ հալտէ, պիւ-

եաթ պիւր չէյ զաղանըլմաեօր : Ինսան, ա-

տէթա չալըլմաեա նէֆրէթ իտիեօր : — Հէր

նէ իսէ, գուրօնլար քէսիլի՝ մի տիւր :

— Ուայր :

— Սանաղըզտա նէ՝ գատար խարճըղը-

մըզ վար տըր :

Զըննապ. — (տէֆիլիլին եէնիտէն մու-

այեկէնէ իտէրէք) Սանաղըզտա մէվճուտը-

մըզ 3627 ֆրանզ, 85 սանթիլմ տիւր :

— Բէք էյի, մանէլլտէն քիմանէն պօր-

ճուսուզ վար մը տըր :

— Ուայր, օն բարա պիլէ պօրճուսուզ

հօզ տուր... Հա՛, 26 սոս եէմիլիլէն պօրճ

վար տըր քի, երիմի ֆրանզըլըզ պօզալա-

տըղընտան, վէրէմիլիլ :

— Բիւրալըզ նէրէլէրտէ տիւր :

— Յուսիս ալը պիլթմէմիշ տիւր. պիլզ

իսէ յուլիս Յոտէ եէնի իւլ ալըզ թազիլիլ

էօտէնէնէնիլ :

— Շիրտի կիտիպ, կէլէնէք թազիլիլ

էօտէրսին :

(Տէվալի)

ԳԱՆԱԹՈՒՆ ՊՈՐՍԱԼՔ

Ուալը 18 ապրիլ

Գօնաթու գաբանաղ	Լ. Օ.	24	36
Բուսէլի չըմէնաղթէրի	Յրգ.	119	50
Սամանլը պանգաթ	Ի. Լ.	11	75
Գրէտի Ժէնէրալ Օթման	Օ. Լ.	2	34
Ջիւրաթի պանգաթ	»	8	18
Օմ. Սիլուրթա գուրմ.	»	4	27
Սօս. Օթ. Շանթ Է Վալ.	»	3	3
Թրամվայ թանվիլթը ֆր.		480	
Տէրգօս սոս գուրմաեաթ		295	
Տէրապատէթ Բըլիլթմ		480	

ԱԳՁԻ ՖԻՆԱՆՍ

Մէնիտի կիւմիւլ	108	4
Մէթալիք	95	
Նիլմի ֆրանզըլըզ	87	17
Իսկիլիլ լիւրաթ	110	2
Բօլ Էմիլիլալ	90	20
Քիւտըլը ռուպի	Լ. Օ.	8 60

ՊԱՆԳ ԷՄԲԼԵՄԱԼ ՕԹՈՄԱՆԸՆ

ԱՆՕՆԻՄ ՇԻՐԲԷԹԻ

Սերմաեթի 10,000,000 իրա տըր
Շիրքէթի խաթէսի Գալաթա տըր :
Իսթանպուլ տա իլէնի ճամի մէյաւաթն-
աւ, վէ Պէյօղլուստա Տօղրու եօլտա 206
նումէրօլու տաիլէտէ պիւրէր չիւպէսի վար
տըր :

Լօնտրա վէ Բարիստէ պիւրէր պաշլըճա
րաարէլանէսի մէվճուտ տուր :

(ՇԻՐՊԷԹԻ)

Ատալիա,	Ատանա,	Ալաթըն
Հալիպ,	Իսկիլիլիլ, Էտիլիլ,	Էտիլիլ,
Էնգաթէ,	Պաղապա,	Պէյրուլթ,
Պրուսա,	Շամ,	Գօնիւ,
Լաւաթա,	Գահիլիլ,	Մէլիլիլ,
Միտիլիլ,	Ուալա,	Յիլիլալ,
Բօրապիտ,	Բուսնուզ,	Մէլիլիլ,
Սաման,	Բիւլթիլ, Սօֆիա,	Թրապիլթն :

Պանգը Օսմանի, թանվիլթ վէ Եա
պուշուս միւլմաթիլ էվրազ տէրօլթիլ Թիւրի-
մէսի մուզապիլիլտէ, մուսայիլն վատէ իլէ
լէ Եա հիսապը ճարի լազրէ աղչէ իզրազ,
վէ սէնլաթթը թիւնաթիլիլ լազրէթ օ,
վէ մէմալիլ Եանանէ իլէ մէմալիլ Էն-
նէպիլիլիլ պաշլըճա չէնիլիլիլ լազրէրիլ
չէք, բօլիլա վէ զրէտի սէնլաթթիլ վէ իլէ-
նէպիլիլ Էմիլիլիլ քէլիլալ վէ հիսապը ճարի
քիւլաւա վէ թանվիլթ իլէ զիլըլմէթ
չէնա վէ մէմալիլ Եանանէ վէ մէմալիլ Էն-
նէպիլիլալ գուրօն վէ սէնլաթ թանվիլ,
պօրսա էմիլիլիլ ինրա, վէ մէմալիլ Էն-
նէպիլիլալ Էմիլիլիլ իտի :

Պուշուսա պաշլա պիւր սէնլաթ վատէ իլէ
Եանանէ 2 ալշ., 6 ալըզ վատէ իլէ Եանանէ

ԻՍԹԸՐՆ ԳԱՌԻԼԹԻՍ

ՀԵՆԼ

ԵԱՆԿԸՄ. ԳԱՐԸԸ ԻՆԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒԹՈՒ ԳՈՒՄԲԱՆԻԱՍԸ

Փայտէլի շարքլար իլէ Էն Էնիս պիլմա, Էնա վէ մալ
սիկուրա օլտուր :

ՍԵՐՄԱՆԷ 7,250,000 ֆրանզ

ՈՒՄՈՒՄԻ ԱՃԷԹԷ Գ. ՖԻՐԱՐԵԱՆ

Խարանպօշա Հաճօրալ խալիլիսա Ն՝ 53, 54, 55, 56

Գուրմանիլիլ Պանգաթ Գրէտի Լիօն տիւր :

QUINA LAROCHE

PRIME DE 16,000 FR.

8 MEDAILLES AUX EXPOSITIONS

ԳԻՆԱ ԼԱՐՈՇ

Ջալիֆմիլազ, իլէնիլ վէ իլթիլաթ չօնուզլար վէ գատըլար իլէ
խաթալըզտան Էնուզ գալըզ տէրմանըլար իլին թըպաճա էն միւլթիլ
իլաճ՝ չէլիլ իլէ զընաղընա օլտըր մալիւմ տիւր : Զէլիլ գանը թէմիլիլիլ
պուլվէթիլիլալիլ, զընաղընա իսէ՝ միլտէնիլ վազիլիլիլիլ զօլալալալալ
ԳԻՆԱ ԼԱՐՈՇ՝ մէզըիւր հէր իթի իլաճլարտան տալիլ թէրքիլ իտիլիլ պու-
լուսալըլ, էմալիլ արաթընա էն պիլիլիլիլ օլտըր՝ անը ինտա իտիլիլ Յը-
րանա հիւթիլիլիլիլալ անը իլլէթիլ 16,000 ֆրանզ միւլթաթաթ իլէ տա-
լիլ թաթալիլ իտիլիլ :

Բիւրա Լարօշ՝ Տէրիսապաթ վէ թալարաթիլ պիլիլիլ Էնա տէրօլտը
Էնալիլիլիլիլ պուշուս :

BRASSERIE DE LONDRES

ԳԱՐԵՋՐԱՍՈՒՆ ԼՈՆՏՐԸ

(Հին Սանդրալի տըլ, Բերա, Մեծ փողոց քի. 281)

Տ. Ե. Գ. ԳԱՐԱՆԱՆՕՐՈՒԼՈ ԵՂԱՐԹ

Ժողովրդական օրուս կեդրոնաւորիլ մը ընկու համար ներքին ճոխ կա-
հաթըման Եա մէլն պիտոյիլ համար Եա ոչ մէկ զոնողութիւն խալաւաճ չէ
ճալարանի մասին ամեն խաւը տարուած են Եա Սիւնիլիլալ Եա Երապալան
Եա Երապալան ընտիր կեդրոնաւորալ ամենալա խոնարան մը կազմակերպուած է
Լմպիլիլիլ մեծ զործարանիլ անալիլ տեսակ արտադրութիւնիլ Եա Տե-
ղալան Եա օտար լրաղրիլիլ կը